

Appendix

Quote from Workshop 1:

Original Spanish:

En los cuatro grupos, pues eh realmente hay tres categorías que realmente pues se pueden mencionar eh lo que es huracanes, terremotos, y sequías, eh la unión de la comunidad. Eh en los huracanes pues la cooperación en los desalojos y la preparación. En los terremotos um el miedo, la improvisación porque pues cada uno podemos tener un plan de de de de trabajo, de desalojo”, “entre la familia pero a la hora de de de del terremoto, huracán, ¿qué va a ocurrir? y se le olvidó todo lo demás. En cuanto a la la sequía, pues añadimos lo que era las restricciones de la comunidad. Pa decirte si te doy 25 pesos ahora te voy a dar 20, porque?, porque hay que hay hay que limitar, no? Pero en cuanto a la pandemia, pues aquí pues es el distanciamiento, la protección personal y las limitaciones, porque pusimos limitaciones?, porque a lo mejor en las otras tres categorías podemos unirnos de la mano para salvaguardar eh la vida humana de aquello pero aquí en la pandemia lamentablemente pues tenemos esas limitaciones porque aunque queramos ayudar, no lo podemos hacer con la de la misma manera que las otras tres categorías. (Group 4, Participant 6, Workshop 1, February 13, 2022).

English Translation:

In the four groups, well uh there's really three categories where you can see this, in hurricanes, earthquakes, and droughts there's community unity. In hurricanes, we see cooperation during evacuations and preparation. In earthquakes, we see fear and improvisation because each of us can have a family evacuation plan but at the time of the earthquake, what's going to happen? And then you forget about everything in the plan. When it comes to droughts, we wrote about the restrictions that occur within the community. For example, let's suppose I usually give you 25 dollars but now I will give you 20 dollars. Why am I giving you 20 dollars? Because I have to limit myself, no? When it comes to the pandemic, we see distancing, personal protection, and limitations. Why did we include limitations? Because maybe in the three other categories we can unite, work hand by hand to protect human lives but here in the pandemic, unfortunately, well we have these limitations because even though we want to help, we can't do it like we've done it in the other three categories.

Exchange between Participants 2 and 11:

Original Spanish:

Participant 2: “Cómo se puede decir eso? En el COVID las relaciones familiares...se acabó”

Participant 11: “Eso se acabó. Lo que unió María, lo que unió María”

Participant 2: “lo desto el COVID”

Participant 11: “porque María”

Participant 2: “porque paro el COVID”

Participant 11: “juntó la familia, el COVID lo separó.”

English Translation:

Participant 2: “How can I say this? In COVID family relationships...were ended by it”

Participant 11: “That ended. What Maria united, what Maria united”

Participant 2: “COVID ended it”

Participant 11: “because Maria”

Participant 2: “because COVID stopped it”

Participant 11: “it united the family, COVID separated it.”